

華發元  
Yuan Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.  
新電話 682-6574 682-6575

### 新到唐山水貨

沙田蜜柚  
正靚參薯  
靚大沙葛  
揀手蓮藕  
花旗生羌

泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

### 新到

清甜蔗汁 豉汁蘇鮑  
清湯搖柱 豉汁响螺  
清湯蜆肉 海菜鮑魚  
大紅咸豆 五彩皮旦  
廣合腐乳 雙喜腐乳  
瓜菜鮮肉 雜貨齊備  
代理：詒厥齋各式藥酒  
專車送貨 快捷妥當

黃漢經紀  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
接辦 會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件



### 神雕俠侶

第十一回 立門習藝

金庸著

楊過罵道：「狗賊，吳道士，你才這畜生。」趙志敬給他罵得忍不住，右手一掌，又打了他一記。此時有了提防，楊過待遠手，那裏還敢近身。這時之間，被他連踢了幾個筋斗，趙志敬若受傷，原只是一舉手之勞，但想他究竟是自己徒弟，如下手重了，師父問起來如何對答？但楊過連連打，倒似與他不共戴天之仇一般，雖然身上連中拳脚，疼痛不堪，竟絲毫沒退縮之意。

趙志敬怒道：「我不打你，你還要怎樣？」楊過道：「你以後還打我不打？」「趙志敬聽得聲聲甚急，不敢耽誤，只得道：「你若乖，我打你，你若不乖，我就叫你師父，你再打我一記，我永不認你。」趙志敬氣得只有苦笑，點了點頭，道：「掌教召集門人，快跟我去。」他見楊過衣衫破爛，面目青腫，只怕旁人查問，給他惹起事端，拉了他手，奔到宮前聚集。

女中醫黎達民  
上海醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京醫院內科主任主任  
前任南京醫院內科主任主任  
前在澳門同濟醫院內科主任主任  
歡迎備函索閱傳單及代辦藥劑  
445 GORRAN AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
電話 MU 2-1078

金菊園有限公司  
KAM GOOK YUEN  
164 PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: MU 3-0511

寶寶公司  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU 1-7657

伯影照相館  
YORKMAN STUDIO  
817 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 874-8710

HUGO C. ORRE  
柯氏汽噴水  
承接修理與安裝。各種熱水爐。煤油與煤氣爐。電力機。通風扇。抽水機。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。  
電話 AL 5-0955 MU 4-2317

東廣麵廠  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
遺囑  
片打街由正門入可矣  
電話 MU 1-6513

威儀殯儀館  
Grandview Funeral Chapel  
1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B. C.  
本館電話: 253-2511

華強公司  
KENWARD CO.  
631 Columbia Ave. Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 4-8821

榮樂味製廠  
WING WING CO., LTD.  
450 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 254-3153 式五四叁壹五三

懷亞德藥房  
VIADUCT DRUG STORE  
648 MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B. C.

振慎自由車有限公司  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St., At 7th Ave. Vancouver, B. C.  
各式客車貨車  
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL  
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,  
VOLVO, JEEP.

明達  
承接木工油漆  
專修傢俬及現代化傢俬  
日夜電話 876-5746

亞新旅社  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 5-2064

專家眼鏡  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
第十三年發行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
電話 1-8826

中和行公司  
Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4 B. C.

歡迎訂閱本報  
本報消息公正詳實，備有自動電話收報  
編者為加拿大新聞社、美聯社、路透社、  
大德社等通訊社之長期通訊特約戶。  
本報價目表  
（本埠每月）每月壹元六角 每季四元八角 半年九元六角 全年十九元二角  
（加東郵寄）每月壹元七角五分 每季五元二角五分 半年九元五角 全年十九元五角  
（加西郵寄）每月壹元七角五分 每季五元二角五分 半年九元五角 全年十九元五角  
（美區各埠）照當地郵價目。  
本報除星期日及例假外，每日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止，隨時照計奉還存摺報費）

富劉  
承接木工油漆  
專修傢俬及現代化傢俬  
日夜電話 876-5746

HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9552

華埠雜誌  
請訂閱  
華埠雜誌 英文刊  
華埠雜誌 中文刊  
每份五角 半年三元  
地址：451 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.  
CHINATOWN NEWS

國產名酒又再上市  
廣州蛇王滿三蛇酒  
德慶首烏酒  
番禹龍鳳補酒  
鹿茸三鞭酒  
當歸補血酒

欲知世界事 欲增廣見聞  
歡迎訂閱本報  
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】  
中英文姓名 Name \_\_\_\_\_  
通訊處 Address \_\_\_\_\_  
埠名 City \_\_\_\_\_ 區域 Zone \_\_\_\_\_  
省份 Prov. \_\_\_\_\_  
茲交付 元 毫 仙 匯票 Money Order  長紙 Cheque   
(注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)  
訂閱壹個月  壹季  半年  全年  新訂開戶  續訂開戶   
(或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，便即能辦理。轉寄新址)